



# Discover Dis Ability

CAI

MI

-2240



## O.K., I have a handicap, but there are no perfect people.

I can do any number of jobs, and I am eager, enthusiastic and willing to work. When job hunting, I am punctual, polite and properly dressed. My well-prepared résumé outlines my education, experience, interests, accomplishments and career goals.

In most cases, I am as well qualified or more so than other people who apply for jobs,

**BUT I AM HANDICAPPED . . .**

**AND I AM STILL UNEMPLOYED.**

All the personnel people I see are nice to me; I receive lots of sympathy and encouraging words. But as a human being needing to feel useful, and living in a society that judges people by the work they do, I must have a job.

If you were to become blind tomorrow or develop epilepsy, would your mind be any less capable? Yet because I look or sound different, I am treated with a certain reserve, even fear or pity. And that is the greatest handicap to bear.

Granted, there are certain jobs I cannot do and others that would require some restructuring to accommodate me. Some buildings are constructed so that the handicapped cannot manoeuvre in them. Some jobs require mobility or physical dexterity, which some handicapped people do not possess.

On the other hand, we all know there are many types of jobs I could do given the chance.

Other job applicants are allowed to present their case for employment, to say why they think they can do a job. I deserve equal treatment. If the staffing officer says "this job requires these capabilities. Will your handicap interfere with this?" I am given the chance to demonstrate my abilities.

I am not asking for special treatment but for equal opportunity. Hiring is based upon ability to do the job — the best qualified person gets the job — and that should be the case even if the best qualified is handicapped.

**Employers and Personnel Officers:** you can help me to live with my handicap and help society to overcome its attitude towards those with handicaps. Both when I apply for a job or I am referred to a vacancy in a department, you can help me market my capabilities and help to show potential supervisors how handicaps can be circumvented. I am qualified, but I need your help to show it.

You may have seen or heard this appeal to hire the handicapped before, but I am reminded of the Chinese proverb that says: "I hear and I forget; I see and I remember; I do and then I understand".

© Minister of Supply and Services Canada 1978  
Cat No. MP43-85/1978  
ISBN 0-862-50094-6



Employment and  
Immigration Canada

Emploi et  
Immigration Canada

## In fact, everyone is handicapped for certain occupations.

# Découvrez les Capacités



Emploi et  
Immigration Canada

Employment and  
Immigration Canada

## D'accord, j'ai un handicap, mais nul n'est parfait.

Ambitieux et enthousiaste, je suis capable d'occuper un bon nombre d'emplois. Je suis bien mis, ponctuel et poli dans mes démarches; mon curriculum vitae met en relief ma formation, mon expérience et mes réalisations.

Je suis généralement aussi bien qualifié, sinon plus, que tout autre candidat.

### MAIS ... JE SUIS HANDICAPÉ, ET

#### JE N'AI TOUJOURS PAS D'EMPLOI.

Les agents de personnel sont bien gentils et complaisants, formulent de bons vœux ... mais ne m'offrent pas d'emploi. Dans une société qui juge les gens selon leur occupation, j'ai besoin de travailler. Je veux me sentir utile.

Vos facultés intellectuelles vont-elles diminuer si demain vous êtes atteints de cécité ou d'épilepsie? Je suis pourtant traité avec une certaine réserve, avec pitié; je fais peur même. Voilà mon vrai handicap, ce comportement excessif!

Bien sûr, je ne puis occuper tous les genres d'emplois indistinctement, mais si on définissait plus rigoureusement les critères essentiels à l'embauche, je me verrais offrir un nombre accru de postes. Il est temps aussi de

songer à modifier l'architecture de beaucoup d'édifices qui gênent les handicapés dans leurs déplacements.

Si on permet à tous les autres candidats d'exprimer les motifs qui les incitent à postuler un emploi, j'ai alors droit aux mêmes égards.

Quand l'agent de personnel me déclare: "Cet emploi requiert certaines aptitudes et vous êtes handicapé; comment croyez-vous pouvoir occuper cet emploi?", il me donne alors la chance de lui prouver que je peux exécuter ce travail.

Je ne réclame pas un traitement de faveur mais l'égalité des chances d'emploi. Le principe du mérite est à la base de la politique d'embauche. Il s'applique, que la personne soit handicapée ou non.

Je m'adresse à vous tous, *employeurs et agents de personnel*: Pouvez-vous m'aider à surmonter mon handicap, à changer certains comportements envers les handicapés? Quand je suis concerné par une demande d'emploi, vous pouvez contribuer à mettre mes aptitudes en valeur. Je suis qualifié et vous pouvez concourir à le mettre à profit.

Vous avez sans doute vu et entendu cette invitation en faveur de l'embauche des handicapés. Pour faire suite, voici un proverbe chinois: "J'entends, j'oublie; je vois et me souviens; j'agis et alors je comprends".

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1978  
N° de cat. MP43-65/1978  
ISBN 0-662-50094-8

## En vérité, chacun de nous est handicapé vis-à-vis certaines professions.